

Tradícia – Konzervatívny dôchodkový
fond – ING dôchodková správcovská
spoločnosť, a.s.

Účtovná závierka za rok končiaci
31. decembra 2010

Obsah

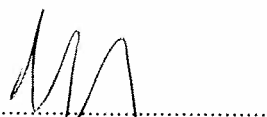
	Strana
Správa nezávislého audítora	3
Súvaha	4
Výkaz ziskov a strát	5
Poznámky k účtovnej závierke	6 – 14

Súvaha k 31. decembru 2010

(v eurách)

Aktíva	Poznámka	2010	2009
I Investičný majetok		14 328 440	9 967 180
1 Dlhopisy	E1	12 187 727	6 543 182
<i>a bez kupónov</i>		4 304 807	1 457 260
<i>b s kupónmi</i>		7 882 920	5 085 922
2 Krátkodobé pohľadávky	E2	2 140 713	3 423 998
II Neinvestičný majetok		936 538	1 350 376
3 Peňažné prostriedky a ekvivalenty peň. prostriedkov	E3	927 122	1 350 376
4 Ostatný majetok	E4	9 416	-
Aktíva spolu		15 264 978	11 317 556
Pasíva	Poznámka	2010	2009
I Záväzky		4 548	3 635
1 Záväzky z vrátenia podielov		4	841
2 Záväzky voči správcovskej spoločnosti		4 544	2 794
II Vlastné imanie		15 260 430	11 313 921
3 Dôchodkové jednotky, z toho:		15 260 430	11 313 921
<i>a fondy z ocenenia</i>			
<i>b zisk bežného účtovného obdobia</i>		182 388	199 470
Pasíva spolu		15 264 978	11 317 556

Túto účtovnú závierku schválili členovia predstavenstva spoločnosti ING d.s.s., a.s., správca spoločnosti dňa 4. mája 2011.



Viktor Kouřil
Predseda predstavenstva



Renáta Mrázová
Člen predstavenstva

Poznámky na stranách 6 až 14 sú neoddeliteľnou súčasťou tejto účtovnej závierky.

Výkaz ziskov a strát za 12 mesiacov roku 2010

(v eurách)

	Poznámka	2010	2009	
1	Výnosy z úrokov	E5	168 414	203 216
2a	Zisk/(strata) z predaja cenných papierov	E6	13 974	(3 746)
I	Výnos z majetku vo fonde		182 388	199 470
II	Čistý výnos z majetku vo fonde		182 388	199 470
III	Čistý zisk/ strata zo správy majetku vo fonde		182 388	199 470
Zisk alebo strata			182 388	199 470

Poznámky na stranách 6 až 14 sú neoddeliteľnou súčasťou tejto účtovnej závierky.

Poznámky k účtovnej závierke

A. VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE O FONDE

1 Údaje o dôchodkovom fonde a predmet činnosti

Názov a sídlo účtovej jednotky:

Tradícia – Konzervatívny dôchodkový fond – ING dôchodková správcovská spoločnosť, a.s.
Trnavská cesta 50/B
821 02 Bratislava
(ďalej len „konzervatívny fond“)

Konzervatívny fond bol vytvorený pripísaním prvých príspevkov na dôchodkové sporenie na bežný účet fondu dňa 22.3.2005 s počiatočnou hodnotou dôchodkovej jednotky rovnajúcej sa 1.

Konzervatívny fond bol založený na dobu neurčitú a nemá právnu subjektivitu, práva a povinnosti k nemu vykonáva ING dôchodková správcovská spoločnosť, a.s. (ďalej len „Spoločnosť“ alebo „ING“) so sídlom Trnavská cesta 50/B, 821 02 Bratislava.

Depozitárom majetku v konzervatívnom dôchodkovom fonde je Volksbank Slovensko, a.s. so sídlom Vysoká 9, 811 02 Bratislava.

Majetok v dôchodkovom fonde a hospodárenie s týmto majetkom sa eviduje oddelene od majetku a hospodárenia dôchodkovej správcovskej spoločnosti a od majetku a hospodárenia s týmto majetkom v iných dôchodkových fondoch, ktoré dôchodková správcovská spoločnosť spravuje.

Rizikový profil fondu:

Konzervatívny fond je určený pre konzervatívnych sporiteľov, ktorí majú záujem o stabilný rovnomerný rast svojej investície. Majetok v dôchodkovom fonde môže byť použitý iba s cieľom zabezpečiť riadne a bezpečné investovanie majetku v dôchodkovom fonde a ochranu sporiteľov a pobratel'ov dôchodku starobného dôchodkového sporenia. Dlhodobým cieľom dôchodkovej správcovskej spoločnosti s majetkom dôchodkového fondu je dosahovanie vyšších výnosov ako ponúkajú termínované vklady v bankách alebo peňažné fondy.

Právny dôvod na zostavenie účtovnej závierky:

Účtovná závierka konzervatívneho fondu bola zostavená k 31.12.2010 ako riadna účtovná závierka podľa zákona č.431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov, (ďalej len „zákon o účtovníctve“) za obdobie od 01.01.2010 do 31.12.2010.

Dátum schválenia účtovnej závierky za predchádzajúce účtovné obdobie:

Účtovná závierka konzervatívneho fondu k 31. decembru 2009 za predchádzajúce účtovné obdobie bola schválená valným zhromaždením Spoločnosti dňa 30. júna 2010.

B. POUŽITÉ ÚČTOVNÉ ZÁSADY A ÚČTOVNÉ METÓDY

1 Princíp zobrazenia a nepretržité trvanie spoločnosti

Riadna účtovná závierka dôchodkového fondu, ktorá pozostáva zo súvahy k 31. decembru 2010, výkazu ziskov a strát a poznámok k účtovnej závierke bola pripravená v súlade so Zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve a Opatrením Ministerstva Financí Slovenskej republiky z 13. decembra 2007 č. MF/25835/2007-74, ktorým sa ustanovujú podrobnosti o usporiadaní a označovaní položiek účtovnej závierky pre podielové fondy, dôchodkové fondy a doplnkové dôchodkové fondy (ďalej len „Opatrenie MF SR“).

Táto účtovná závierka bola vyhotovená na princípe časového rozlíšenia, t.j. vplyv transakcií a ostatných udalostí sa vykazuje v čase ich vzniku a v účtovnej závierke sa vykazujú v období, s ktorým súvisia a na základe predpokladu, že dôchodkový fond bude pokračovať vo svojej činnosti.

Použitá mena v účtovnej závierke je euro (ďalej len „EUR“) a všetky zostatky sú uvedené v EUR, pokiaľ nie je uvedené inak. Záporné hodnoty sú uvedené v zátvorkách.

2 Hlavné účtovné zásady

V účtovných zásadách nedošlo k zmenám v porovnaní s minulým rokom.

2.1 Cenné papiere

Cenné papiere vo vlastníctve dôchodkového fondu obsahujú dlhopisy, akcie a podielové listy a sú kategorizované ako investičný majetok.

Cenné papiere sú prvotne vykázané v súvahe ku dňu dohodnutia obchodu a pri prvotnom vykázaní sú ocenené v reálnej hodnote. Po prvotnom vykázaní sa cenné papiere oceňujú v reálnej hodnote. Zisky a straty z precenenia sa vykazujú vo výkaze ziskov a strát v riadku „Zisk/ strata z predaja cenných papierov“. Ak fond vlastní viac než jeden kus rovnakého cenného papiera, pri účtovaní úbytku daných investícií sa predpokladá, že sa predávajú na báze váženého aritmetického priemeru. Úrokové výnosy získané z držby dlhových cenných papierov sa vykážu pomocou efektívnej úrokovej miery vo výkaze ziskov a strát v položke „Výnosy z úrokov“. Dividendy získané z držby akcií sa vykazujú vo výkaze ziskov a strát v položke „Výnosy z dividend“ v momente vzniku práva na úhradu.

Reálna hodnota cenných papierov, pre ktoré existuje aktívny trh a pri ktorých možno spoľahlivo určiť trhovú cenu, sa stanovuje podľa trhovej ceny.

V prípade dlhových cenných papierov, pri ktorých neexistuje aktívny trh, použije sa kvalifikovaný odhad, založený na diskontovaní budúcich peňažných tokov. Na diskontovanie sa použije vnútorná miera výnosovosti odvodená z výnosovej krivky daného dňa. Pri kvalifikovanom odhade sú zohľadnené aktuálne úrovne úrokových sadzieb pre finančné nástroje s rovnakými alebo porovnateľnými charakteristikami, bonita emitenta oceňovaného cenného papiera, jeho zostatková doba splatnosti a mena, v ktorej sú denominované platby plynúce z vlastníctva tohto cenného papiera.

Ak hodnotu dlhového cenného papiera nie je možné určiť opísaným spôsobom, jeho hodnota je v súlade s ustanoveniami Zákona č. 43/2004 Z. z. o starobnom dôchodkovom sporení v platnom znení a vyhlášky Národnej banky Slovenska (ďalej len „NBS“) č. 246/2009 určená dôchodkovou správcovskou spoločnosťou po dohode s depozitárom inými všeobecne uznávanými metódami oceňovania.

V prípade akcií, pri ktorých neexistuje aktívny trh, použije sa kvalifikovaný odhad založený na dividendovom modeli oceňovania akcií. Ak nie je možné vykonať kvalifikovaný odhad reálnej hodnoty akcií, ocení sa cenou obstarania upravenou o zníženie hodnoty.

Vykazovanie cenných papierov sa ukončí ku dňu dohodnutia predaja.

2.2 Krátkodobé pohľadávky

Krátkodobé pohľadávky predstavujú pohľadávky z vkladov poskytnutých komerčným bankám, ktorých dohodnutá doba splatnosti je nad 24 hodín, ale do jedného roka a ktoré sú držané fondom primárne za účelom ich zhodnotenia. Bežné a termínované vklady s dohodnutou splatnosťou do 24 hodín sú vykázané ako peňažné prostriedky a ekvivalenty peňažných prostriedkov.

Krátkodobé pohľadávky sú prvotne vykázané v súvahe ku dňu dohodnutia obchodu a pri prvotnom vykázaní sú ocenené v reálnej hodnote. Po prvotnom vykázaní sa pohľadávky oceňujú v amortizovanej hodnote, ktorá predstavuje cenu použitú pri prvotnom ocenení zvýšenú o časovo rozlíšený úrok vypočítaný metódou efektívnej úrokovej miery. V prípade sporných pohľadávok je vytvorená opravná položka.

2.3 Deriváty

Deriváty zahŕňajú termínové menové kontrakty, úrokové a menové swapy a opcie, zmluvy o budúcich úrokových sadzbách a iné derivátové nástroje. Fond používa deriváty na zaistenie menového rizika spojeného s transakciami na finančných trhoch.

Deriváty sa prvotne vykázané v súvahe ku dňu dohodnutia obchodu a pri prvotnom vykázaní sú vykázané v reálnej hodnote. Následne sú vykazované taktiež v reálnej hodnote. Reálne hodnoty sa získavajú z trhových cien, modelov diskontovaných peňažných tokov a modelov oceňovania opcií. Deriváty sa v prípade kladnej reálnej hodnoty vykazujú ako aktíva v riadku „Deriváty“ a v prípade zápornej reálnej hodnoty ako záväzky v riadku „Deriváty“. Zmeny reálnej hodnoty derivátov určených na obchodovanie sa vykazujú vo výkaze ziskov a strát v položke „Zisk/strata z derivátov“.

2.4 Záväzky

Záväzky predstavujú nároky tretích osôb voči fondu z titulu spätného odkupu podielov, odplaty správcovskej spoločnosti alebo depozitárovi a iných položiek.

Záväzky sú prvotne vykázané v súvahe ku dňu dohodnutia obchodu a pri prvotnom vykázaní sú ocenené v reálnej hodnote. Po prvotnom vykázaní sa záväzky oceňujú v amortizovanej hodnote, ktorá predstavuje cenu použitú pri prvotnom ocenení zvýšenú o časovo rozlíšený úrok vypočítaný metódou efektívnej úrokovej miery. Krátkodobé záväzky, ktoré nie sú splatné v splátkach, sa oceňujú nominálnou hodnotou.

2.5 Daň z príjmov dôchodkového fondu

Pri zdaňovaní postupuje dôchodkový fond v zmysle zákona č. 595/2003 Z.z. o daniach z príjmov. Keďže správcovská spoločnosť rozdeľuje výnosy v dôchodkových fondoch zahrnutím výnosov do aktuálnej ceny už vydaných dôchodkových jednotiek, v zmysle platného zákona o dani z príjmov nedochádza k zdaneniu výnosov, nakoľko nie sú naplnené podmienky pre vyčíslenie základu dane podľa § 43 Zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov.

Výplata prostriedkov pri vzniku nároku na dôchodok bude zdaňovaná podľa všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných v čase plnenia daňovej povinnosti.

2.6 Cudzia mena

Majetok a záväzky denominované v cudzej mene sa prepočítavajú na menu euro referenčným výmenným kurzom určeným a vyhláseným Európskou centrálnou bankou (ECB) v deň predchádzajúci dňu prvotného vykázaní.

Operácie uskutočnené v cudzej mene sa prepočítavajú na menu EUR podľa kurzu ECB platného v deň predchádzajúci dňu uskutočnenia transakcie. Peňažné aktíva a záväzky v cudzej mene sa prepočítavajú na menu EUR kurzom ECB platným k dátumu účtovnej závierky.

Kurzové rozdiely, ktoré vznikli z dôvodu prepočtu majetku a záväzkov v cudzej mene sa vykazujú vo výkaze ziskov a strát v riadku „Zisk/strata z predaja devíz”.

2.7 Vykazovanie výnosov a nákladov

Dôchodkový fond vykazuje náklady a výnosy časovo rozlíšené do obdobia, s ktorým časovo a vecne súvisia, bez ohľadu na to, kedy prichádza k ich peňažnej úhrade.

Výnosové a nákladové úroky sa časovo rozlišujú vo výkaze ziskov a strát metódou efektívnej úrokovej miery. Metóda efektívnej úrokovej miery je spôsob počítania amortizovanej hodnoty finančného nástroja a priradzovania úrokových výnosov relevantným účtovným obdobiam. Efektívna úroková miera je sadzba, ktorá presne diskontuje budúce peňažné toky z finančného nástroja na súčasnú hodnotu rovnú účtovnej hodnote.

2.8 Správčovské poplatky a poplatky depozitárovi

Správčovská spoločnosť dostáva za správu dôchodkového fondu mesačne odplatu, ktorá je vypočítaná z priemernej mesačnej čistej hodnoty majetku v dôchodkovom fonde a je vo výške 0,025 %. Odplata za vedenie osobného dôchodkového účtu je 1 % zo sumy mesačného príspevku pripísaného na bežný účet dôchodkového fondu. Odplata za zhodnotenie majetku v dôchodkovom fonde za jeden mesiac správy dôchodkového fondu je 5,6 % z jednej šestiny zhodnotenia majetku v dôchodkovom fonde za sledované obdobie.

Správčovské poplatky sú zaúčtované na ľarchu vlastného imania a sú vykázané vo vlastnom imaní dôchodkového fondu v riadku „dôchodkové jednotky”.

Náklady na služby depozitára sú účtované na ľarchu správčovskej spoločnosti a neznižujú dôchodkovú jednotku fondu. Depozitár ich vypočítava na základe priemernej ročnej čistej hodnoty majetku v dôchodkovom fonde.

2.10 Dôchodkové jednotky

Dôchodková jednotka vykazuje podiel sporeľa na majetku v dôchodkovom fonde. Podiely sporeľov sú vykazované v súvahe v riadku „Dôchodkové jednotky”.

2.11 Zákonné požiadavky

V súlade s ustanoveniami Zákona č. 43/2004 Z. z. o starobnom dôchodkovom sporení v platnom znení dôchodkový fond podlieha viacerým limitom a obmedzeniam týkajúcich sa jeho investovania.

- Majetok v tomto dôchodkovom fonde môžu tvoriť dlhopisové a peňažné investície a obchody určené na obmedzenie devízového rizika
- Majetok v dôchodkovom fonde nesmie byť vystavený devízovému riziku
- ING DSS je oprávnená až 50 % čistej hodnoty majetku v tomto dôchodkovom fonde investovať do prevoditeľných cenných papierov a nástrojov peňažného trhu vydaných alebo zaručených členským štátom. Tieto prevoditeľné cenné papiere a nástroje peňažného trhu musia byť denominované v rovnakej mene, v akej sa vyjadruje hodnota dôchodkovej jednotky.
- Regionálne sú investície v tomto dôchodkovom fonde realizované najmä v Slovenskej republike a v ostatných členských štátoch OECD.
- A iné

C. PREHLAD O PEŇAŽNÝCH TOKOCH

	2010	2009
Peňažné toky z prevádzkovej činnosti		
Zisk pred zdanením	182 388	199 470
Upravený o:		
Úrokové výnosy	(168 414)	(203 216)
Nerealizovaný zisk z precenenia finančných nástrojov	(8 164)	(45 655)
Kurzový zisk/strata z peňazí a ekvivalentov		
<i>Prevádzkový zisk pred zmenami stavu pracovného kapitálu</i>	<i>5810</i>	<i>(49 401)</i>
Zmena stavu krátkodobých dlhopisov	(2 584 838)	(268 980)
Zmena stavu krátkodobých pohľadávok	1 283 285	(3 010 904)
Zmena stavu ostatného majetku	(9 416)	496
Zmena stavu záväzkov z vrátenia podielov a záväzkov voči správcovskej spoločnosti	913	(1 627)
Prijaté úroky	143 622	283 578
Prijaté dividendy	-	-
Čisté peňažné toky z prevádzkovej činnosti	(1 160 624)	(3 046 837)
Peňažné toky z investičnej činnosti		
Nákup dlhodobých cenných papierov	(5 588 980)	(9 414 170)
Predaj dlhodobých cenných papierov	2 557 541	9 496 025
Čisté peňažné toky z investičnej činnosti	(3 032 1439)	83 855
Peňažné toky z finančnej činnosti		
Vydanie dôchodkových jednotiek	4 166 495	4 061 850
Výplata dávok, výstupy, prestupy a odplata pre správcu	(397 685)	(1 148 461)
Čisté peňažné toky z finančnej činnosti	3 768 810	2 913 389
Čistý prírastok v peňažných prostriedkoch a peň. ekvivalentoch	(423 254)	(49 593)
Počiatkový stav peňažných prostriedkov a ekvivalentov k 1. januáru	1 350 376	1 399 969
Kurzový zisk/strata z precenenia peňažných prostriedkov a ekvivalentov		-
Konečný stav peňažných prostriedkov a ekvivalentov peňažných prostriedkov k 31. decembru	927 122	1 350 376

D. PREHĽAD O ZMENÁCH V ČISTOM MAJETKU FONDU

	Poznámka	2010	2009
I. Čistý majetok na začiatku obdobia		11 313 921	8 201 062
a) Počet dôchodkových jednotiek		293 243 500	217 219 259
b) Hodnota 1 dôchodkovej jednotky		0,038582	0,037755
1. Príspevky do dôchodkových fondov		4 166 495	2 996 075
2. Zisk alebo strata fondu		182 388	199 470
3. Pokles majetku z precenenia		-	-
4. Odpísanie DJ za správu fondu		(79 254)	(82 207)
5. Prevedené DJ / prestupy a výstupy		(323120)	(479)
II. Nárast / Pokles čistého majetku		3 946 509	3 112 859
A. Čistý majetok na konci obdobia		15 260 430	11 313 921
a) Počet dôchodkových jednotiek		390 102 763	293 243 500
b) Hodnota 1 dôchodkovej jednotky		0,039119	0,038582

E. POZNÁMKY K POLOŽKÁM SÚVAHY A VÝKAZU ZISKOV A STRÁT

1. Dlhopisy

Členenie dlhopisov podľa spôsobu určenia reálnej hodnoty:

	2010	2009
Reálna hodnota určená trhovou hodnotou	2 639 951	2 706 257
Reálna hodnota odvodená vlastným modelom na základe informácií z aktívneho trhu	9 547 776	3 836 925
Reálna hodnota odvodená vlastným modelom bez referencie na aktívny trh		
Dlhopisy spolu	12 187 727	6 543 182

Členenie dlhopisov podľa jednotlivých druhov:

	2010	2009
Štátne dlhopisy	4 095 232	1 316 152
Hypotekárne záložné listy	225 962	223 997
Eurobondy	5 279 982	4 998 277
Ostatné dlhopisy	2 586 551	4 756
Dlhopisy spolu	12 187 727	6 543 182

Členenie dlhopisov podľa zostatkovej doby ich splatnosti:

	2010	2009
Do 1 mesiaca	1 845 337	121 783
1 až 3 mesiace	167 005	1 397 145
3 mesiace až 1 rok	3 764 922	1 607 460
1 až 5 rokov	6 156 963	3 416 794
nad 5 rokov	253 500	-
Dlhopisy spolu	12 187 727	6 543 182

Členenie dlhopisov podľa dohodnutej doby ich splatnosti:

	2010	2009
Do 3 mesiacov	-	-
3 mesiace až 1 rok	2 586 552	-
1 až 5 rokov	8 336 001	5 580 317
nad 5 rokov	1 265 174	962 865
Dlhopisy spolu	12 187 727	6 543 182

Členenie dlhopisov podľa mien:

	2010	2009
EUR	12 187 727	6 543 182
Dlhopisy spolu	12 187 727	6 543 182

2. Krátkodobé pohľadávky

Členenie krátkodobých pohľadávok podľa zostatkovej doby ich splatnosti:

	2010	2009
Do 1 mesiaca	890 713	1 004 319
1 až 3 mesiace	400 000	1 115 161
3 mesiace až 1 rok	850 000	1 304 518
Krátkodobé pohľadávky spolu	2 140 713	3 423 998

Členenie krátkodobých pohľadávok podľa mien:

	2010	2009
EUR	2 140 713	3 423 998
Krátkodobé pohľadávky spolu	2 140 713	3 423 998

3. Peňažné prostriedky a ekvivalenty peňažných prostriedkov

Členenie peňažných prostriedkov a ekvivalentov podľa jednotlivých druhov:

	2010	2009
Bežné účty	927 122	1 350 376
Peňažné prostriedky a ekvivalenty spolu	927 122	1 350 376

4. Ostatný majetok

Členenie ostatného majetku podľa druhov:

	2010	2009
Pohľadávky za interné prevody	9 416	-
Ostatný majetok spolu	9 416	-

5. Výnosy z úrokov

	2010	2009
Dlhové cenné papiere	129 094	168 187
Vklady	31 558	20 959
Bežné účty	7 762	14 070
Výnosy spolu	168 414	203 216

6. Zisk/strata z predaja cenných papierov

	2010	2009
Zisk/(strata) z predaja dlhopisov	2 977	(46 849)
Zisk/(strata) z precenenia dlhopisov	10 997	43 103
Zisk/(strata) z predaja akcií	-	-
Zisk/(strata) z precenenia akcií	-	-
Spolu	13 974	(3 746)

F. PREHĽAD O INÝCH AKTÍVACH A O INÝCH PASÍVACH

Fond nemá iné aktíva a pasíva, ktoré by si vyžadovali vykázanie v poznámkach

G. OSTATNÉ POZNÁMKY

1. Národná rada Slovenskej republiky schválila 11. marca 2009 novelu zákona o starobnom dôchodkovom sporení č. 43/2004 o starobnom dôchodkovom fonde, podľa ktorého sa s účinnosťou od 1. júla 2009 znížila odplata za správu majetku v dôchodkovom fonde z 0,065 % na 0,025 % a zaviedol sa inštitút garančného fondu.
2. V konzervatívnom fonde je k 31.12.2010 evidovaných 7 tis. sporiteľov (k 31.12.2009 7 tis. sporiteľov).